Quatre règles qui distinguent le musulman du polythéiste

أَرْبَعُ قَوَاعِدَ يَتَمَيَّزُ بِهِنَّ المُسْلِمُ عَن المُشْرِكِ

Par Muhammad ibn ‘Abdel-Wahhâb

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيْمِ

INTRODUCTION

الْحَمْدُ لله الَّذِي يَسْتَدِلُّ عَلَى وُجُوبِ وُجُودِهُ بِبدائعِ لَهُ مِنْ الأفعال الْمَنْزَهَ فِي ذاته ، وَصِفَّاتِهُ ، عَنْ النّظائرِ والأمثال ، أَنْشَأَ الْمَوْجُودَاتِ ، فَلَا يُعْزِبُ عَنْ عَلْمِهُ مِثْقَالَ ، أَحَمْدَهُ سُبْحَانَه و أَشكرَهُ ، إِذْ هَدَّانَا لدَيْنِ الإسلام ، وَأَزَاحَ عَنَّا شِبْهُ الزَّيْغِ وَالضّلالَ ، وَأَشْهَدَ أَنْ لَا إله إلّا اللهَ وَحْدِهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، شِهَادَةً مُوَحَّدَ لَهُ فِي الْغُدُوِّ ، والآصال وَأَشْهَدَ : أَنْ سَيِّدَنَا مُحَمَّدَا عَبْدَهُ وَرَسُولَهُ ، نَبِيَّ جَاءَنَا بَدِينَ قَوِيمِ ، فَارْتَوَيْنَا مِمَّا جَاءَنَا بِهِ ، مِنْ عَذْبِ زُلالِ ؛ اللَّهُمَّ صلِ عَلَى مُحَمَّدِ ، وَعَلَى آلِ مُحَمَّدِ ، وأصحابه الَّذِينَ هُمْ خَيِّرَ صَحْبِ ، وَآلِ ، وَسَلِّمَ تَسْلِيمًا أَمَا بَعْدَ:

Louanges à Allah Qui S'est manifesté dans les merveilles qu'Il a créées. Il est Celui Qui transcende dans Son Essence et Ses Attributs tout ce qu'on Lui associe. Il a créé tout ce qui existe et rien n'échappe à Sa connaissance, même les choses les plus infimes tel que l'atome. Louange, gloire et pureté à Lui. A Lui notre gratitude pour nous avoir guidés vers l'islam et pour nous avoir éloignés de toutes les déviations et de l'égarement. J'atteste qu'il n'y a pas de divinité [digne d'adoration] en dehors d'Allah, Unique, sans aucun associé. Telle est l'attestation du monothéiste, vouée à Allah, matin et soir. Et j'atteste que Muhammad est Son serviteur et Son envoyé ; il est le Prophète qui nous a apporté la religion droite. Et nous nous abreuvons à la source de son eau douce et limpide. Seigneur, que Ta prière et Ton salut soient sur le prophète Muhammad, sur sa famille et sur ses nobles et vertueux Compagnons.

فَقَدْ طَلَّبَ مِنِي بَعْضُ الأصدقاء ، الَّذِينَ لَا تَنْبُغِي مُخَالِفَتَهُمْ ، أَنْ أَجْمَعَ مؤلفاً ، يَشْتَمِلُ عَلَى مَسَائِلِ أَرَبْعَ ، وَقَوَاعِدَ أَرَبْعَ ، يَتَمَيَّزُ بِهُنَّ الْمُسَلَّمَ ، مِنْ المشرك

Des amis, de qui il ne m'est pas convenable de rejeter l'idée, m'ont demandés de leur rédiger un fascicule contenant quatre questions et quatre règles par lesquelles le musulman se distingue du polythéiste.

الأولى
Règle numéro 1 :
[*Obéir à Allah et à Son Messager*][1]

: أَنْ الَّذِي خلقَنَا ، وَصَوَرَنَا ، لَمْ يُتَرَكَّنَا هَمَلَا ، بَلْ أَرسَلَ إلَينَا رَسُولَا ، مَعَه ' كِتَابٌ مِنْ ' رَبِّنَا ، فَمِنْ أَطَاعَ فَهُوَ ' فِي الْجَنَّةِ '، وَمِنْ عَصَى ، فَهُوَ فِي النَّارِ ؛

Celui Qui nous a créés et Qui nous a donnés forme, ne nous a pas abandonnés vainement. Il nous a en effet envoyé un messager (le Prophète Muhammad) avec un Livre (le Coran) qui émane de Lui. Celui qui obéit aux injonctions du Coran sera un élu du paradis et quiconque désobéit a l'enfer pour demeure éternelle.

وَالدَّلِيلُ قولَهُ تَعَالَى :(إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولاً شَاهِداً عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَى فِرْعَوْنَ رَسُولاً)[الْمُزَّمِّلَ : 15]

La preuve en est la parole d'Allah le Très-Haut : « **Nous vous avons envoyé un messager pour être témoin contre vous, de même que Nous avions envoyé un messager à Pharaon** » (Sourate L'enveloppé (Al-Muzzamil) V15)

وَقَالُ تَعَالَى :(وَمِنْ ' يُطِعْ اللَّهَ ' وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتِ تجرِي مِنْ ' تَحْتَهَا الأَنْهَارُ ' خَالِدَيْنِ فِيهَا وَذَلِك ' الْفَوْزَ الْعَظِيمَ '، وَمِنْ يَعْصِ اللهُ وَرَسُولَهُ وَيُتَعَدَّ حُدودُهُ يُدْخِلْهُ نَارا خَالِدَا فِيهَا وَلَهُ عِذَابَ مَهِين)[النَّسَّاءَ : 13 ، 14]

Et le Très-Haut dit : « **... Et quiconque obéit à Allah et à Son messager, Il le fera entrer dans les jardins sous lesquels coulent des ruisseaux pour y demeurer éternellement. Et voilà la grande réussite. Et quiconque désobéit à Allah et à Son messager, et transgresse Ses ordres, Il le fera entrer au Feu pour y demeurer éternellement. Et celui-là aura un châtiment avilissant.** » (Sourate Les femmes (An-Nisa') V 13-14)

[1] Les titres de chapitre entre crochets ont été ajoutés par le traducteur.

الثانِيَةُ

Règle numéro 2 :

[*Vouer à Allah un culte exclusif*]

أَنَّه سُبْحَانَه مَا خُلُقَ الْخُلْقِ إلّا لِيَعْبَدُوهُ وَحدَّهُ ، مُخَلّصَيْنِ ' لَهُ الدَّيْنُ '، وَالدَّلِيلَ عَلَى ذَلِكَ ، قولَهُ تَعَالَى :(وَمَا خَلَّقَتْ الْجِنُّ والإنس إلّا لِيُعَبِّدُونَ)[الذّارِيَاتِ : 56]

Allah - gloire et pureté à Lui - n'a créé toute la création que pour qu'elle L'adore, en Lui vouant un culte exclusif. La preuve en est la parole du Très-Haut : « **Je n'ai créé les Jinns et les hommes que pour qu'ils M'adorent.** » (Sourate Qui éparpillent (Ad-Dariyat) V56)

وَقَالُ :(وَمَا أَمَّرُوا إلّا لِيَعْبَدُوا اللهُ مُخْلِصِينَ ' لَهُ الدَّيْنُ ' حَنْفَاءَ وَيُقَيِّمُوا الصَّلاَةَ وَيَؤُتُّوا الزَّكاةَ وَذَلِكَ دَيِّنَ الْقِيَمَةِ)[الْبَيِّنَةَ : 5]

Et Il dit - gloire et pureté à Lui : « **Il ne leur a été commandé, cependant, que d'adorer Allah, Lui vouant un culte exclusif, d'accomplir la prière et d'acquitter la Zakât. Et voilà la religion de droiture** » (Sourate La preuve (Al-Bayyinah) V 5)

الثالِثَةُ

Règle numéro 3 :

[*Rejeter le polythéisme (Ash-Shirk)*]

أَنَّه إذاً دَخَلَ الشَّرُكِ فِي عِبَادَتِكَ ، بَطُلَتْ ، وَلَمْ تَقَبُّلَ ؛

Sans aucun doute, lorsqu'un acte de polythéisme se mêle à l'adoration, celle-ci s'annule et n'est plus acceptée par Allah.

وَأَنْ كُلَّ ذَنْبَ يَرْجَى لَهُ الْعَفْوَّ إلّا الشَّرُكِ ، وَالدَّلِيلَ قولَهُ تَعَالَى :(وَلَقَدْ أَوْحَى إلَيكِ وَإلَى الَّذِينَ مِنْ قُبَلِكَ لَئِنْ أَشْرَكَتْ لِيُحْبِطْنَ عَمَلَكَ ولتكونن مِنْ الْخَاسِرِينَ)[الزّمرَ : 65]

Et de tous les péchés, nous pouvons espérer le pardon, sauf du polythéisme. La preuve en est la parole du Très-Haut : « **En effet, il t'a été révélé, ainsi qu'à ceux qui t'ont précédé : "Si tu donnes des associés à Allah, ton œuvre sera certes vaine, et**

tu seras très certainement du nombre des perdants". » (Sourate Les groupes (Az-Zumar) V 65)

وَقَالُ تَعَالَى :(إِنَّ اللهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يَشْرَّكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لَمِنْ يُشَاءَ وَمِنْ يَشْرُّكَ بِاللهِ فَقَدْ ضَلَّ ضلالًا بَعِيدًا)[النَّسَّاءَ : 116]

Et Allah - gloire et pureté à Lui - dit : « **Certes Allah ne pardonne pas qu'on Lui donne quelque associé. A part cela, Il pardonne à qui Il veut. Mais quiconque donne à Allah quelque associé commet un énorme péché.** » (Sourate Les femmes (An-Nisa') V 48)

وَقَالُ تَعَالَى :(إِنَّه مِنْ يَشْرَّكَ بِاللهِ فَقَدْ ' حَرِمَ اللَّهِ ' عَلَيه الْجِنَّةَ ومأواه النَّارَ وَمَا لِلْظالِمِينَ مِنْ أَنْصَّارِ)[الْمَائِدَةَ : 72]

Et Allah - gloire et pureté à Lui - dit : « **... Quiconque associe à Allah [d'autres divinités], Allah lui interdit le paradis ; et son refuge sera le Feu. Et pour les injustes, pas de secoureurs !** » (Sourate La table servie (Al-Maidah) V 72)

وَمِنْ نُوعَ هَذَا الشُّرُكِ : أَنْ يَعْتَقِدَ الإنسان فِي ' غَيْرَ اللَّهِ '، مِنْ نَجْمِ ، أَوْ إنسان ، أَوْ نَبِيِّ ، أَوْ صَالِحَ ، أَوْ كَاهِنَ ، أَوْ سَاحِرَ ، أَوْ نَبَاتَ ، أَوْ حَيَوَانَ ، أَوْ غَيْرَ ذَلِكَ : أَنَّه يُقَدِّرُ بذاته عَلَى جَلْبِ مَنْفَعَةِ مِنْ دَعَّاهُ ، أَوْ اِسْتَغَاثَ بِهِ ، أَوْ دفعَ مُضِرَّةٍ ،

Il fait partie des types de polythéisme que de croire en des divinités en dehors d'Allah, comme par exemple, croire en un astre, une personne, un prophète, une personne pieuse, un sorcier, un prédicateur, une plante, un animal ou tout autre objet, en croyant que cet objet d'adoration est capable par lui-même de produire un bien, ou qu'il peut écarter un mal, en l'invoquant ou en lui demandant de l'aide.

فَقَدْ قَالَ اللهُ تَعَالَى :(مَا يُفَتِّحُ اللهُ لِلْنَاسِ مِنْ رَحِمَةٍ فَلَا مُمَسَّكَ لَهَا وَمَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسَلَ لَهُ مِنْ بَعْدَه)[فَاطِرَ : 2]

Allah dit dans le Coran : « **Ce qu'Allah accorde en miséricorde aux gens, il n'est personne à pouvoir le retenir. Et ce qu'Il retient, il n'est personne à le relâcher après Lui...** » (Sourate Le Créateur (Fatir) V 2)

وَقَالُ تَعَالَى :(وَإِنَّ يُمْسَسْكَ اللهُ بِضَرِّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلّا هُوَ وَإِنَّ يَرِدُكَ بِخَيْرِ فَلَا رَادَ لِفَضَّلَهُ)[يونس : 107]

Il dit encore : « **Et si Allah fait qu'un mal te touche, nul ne peut l'écarter en dehors de Lui. Et s'Il te veut un bien, nul ne peut repousser Sa grâce...** » (Sourate Jonas (Yunus) V 107)

فإذا تبين في القلب: أنه عزَّ وجلَّ بهذه الصفة، وجب أن لا يستغاث إلا به، ولا يستعان إلا به، ولا يدعى إلا هو؛

Certes, Allah le Tout-Puissant, par cet attribut [le fait qu'Il détienne Lui Seul le bien et le mal] nous a obligés à ne demander de secours que de Sa part. Et l'on ne doit chercher aucune assistance autre que La Sienne, et toute invocation ne doit être adressée qu'à Lui.

ولذلك قال تعالى: (قل لن يصيبنا إلا ما كتب الله لنا هو مولانا وعلى الله فليتوكل المؤمنون) [التوبة: 51]

A ce sujet, Allah dit : « **Dis : "Rien ne nous atteindra, en dehors de ce qu'Allah a prescrit pour nous. Il est notre Protecteur. C'est en Allah que les croyants doivent placer leur confiance".** » (Sourate Le repentir (At-Tawbah) V 51)

وقال تعالى: موبخاً لأهل الكتاب، الذين يستغيثون بعيسى، وعزير، عليهما السلام لما أنزل الله عليهم القحط، والجوع: (قل ادعوا الذين زعمتم من دونه فلا يملكون كشف الضر عنكم ولا تحويلا، أولئك الذين يدعون يبتغون إلى ربهم الوسيلة أيهم أقرب ويرجون رحمته ويخافون عذابه إن عذاب ربك كان محذورا) [الإسراء: 56 – 57]

Allah le Très-Haut dit, blâmant les gens du Livre qui cherchaient le secours de ʻÎssâ (Jésus) et de ʻUzayr - sur eux le salut -lorsqu'Allah les a frappés de la sécheresse et de la famine : « **Dis : "Invoquez ceux que vous prétendez [êtres des divinités] en dehors de Lui. Ils ne possèdent ni le moyen de dissiper votre malheur ni de le détourner". Ceux qu'ils invoquent, cherchent [eux-mêmes] le moyen qui les rapprochera le plus de leur Seigneur. Ils espèrent Sa miséricorde et craignent Son châtiment. Le châtiment de ton Seigneur est vraiment redouté.** » (Sourate Le voyage nocturne (Al-Isra) V 56-57)

وقال تعالى لنبيه: (قل إنما أنا بشر مثلكم يوحى إليَّ إنما إلهكم إله واحد فمن كان يرجوا لقاء ربه فليعمل عملاً صالحاً ولا يشرك بعباده ربه أحداً) [الكهف: 110]

Allah le Très-Haut dit à Son Prophète : « **Dis : "je suis en fait un être humain comme vous. Il m'a été révélé que votre Dieu est un dieu unique !**

Quiconque, donc, espère rencontrer son Seigneur, qu'il fasse des bonnes actions et qu'il n'associe dans son adoration aucun autre à son Seigneur". » (Sourate La caverne (Al-Kahf) V 110)

وقال تعالى: (قل لا أملك لنفسي نفعاً ولا ضراً إلا ما شاء الله ولو كنت أعلم الغيب لاستكثرت من الخير وما مسني السوء إن أنا إلا نذير وبشير لقوم يؤمنون) [الأعراف: 188]

Le Très-Haut dit encore [par la bouche de Son Prophète] : « **Dis : "Je ne détiens pour moi-même ni profit ni dommage, sauf ce qu'Allah veut. Et si je connaissais l'Inconnaissable (al-Ghayb), j'aurais eu des biens en abondance, et aucun mal ne m'aurait touché. Je ne suis, pour les gens qui croient, qu'un avertisseur et un annonciateur".** » (Sourate Al-Araf V 188)

ومن نوع هذا الشرك: التوكل، والصلاة، والنذر، والذبح لغير الله؛ فقد قال الله تعالى: (فاعبده وتوكل عليه) الآية [هود: 123]

Font partie de ce genre de polythéisme, le fait de placer sa confiance en un autre qu'Allah, la prière, le vœu, et le sacrifice pour un autre qu'Allah. Allah dit : « **... Adore-Le donc et place ta confiance en Lui...** » (Sourate Hud V 123)

وقال تعالى: (وتوكل على الحي الذي لا يموت) [الفرقان: 58]

Allah le Très-Haut dit : « **Et place ta confiance en le Vivant Celui qui ne meurt jamais...** » (Sourate Le discernement (Al Furqane) V 58)

وقال تعالى: (وعلى الله فليتوكل المؤمنون) [إبراهيم: 12]

Le Très-Haut dit encore : « **... Et c'est à Allah que s'en remettent entièrement ceux qui ont confiance en Lui.** » (Sourate Abraham (Ibrahim) V 12)

وقال تعالى: (حرمت عليكم الميتة والدم ولحم الخنزير وما أهل لغير الله به) إلى قوله: (وما ذبح علي النصب) [المائدة: 3]

Le Très-Haut dit [pour marquer l'obligation de ne sacrifier que pour Lui] : « **Vous sont interdits la bête trouvée morte, le sang, la chair de porc, ce sur quoi on a invoqué un autre nom que celui d'Allah...** » Jusqu'à la parole du Très-Haut : **« ... (Vous sont interdits aussi la bête] qu'on a immolée sur les pierres**

dressées..» (Sourate La table servie (Al-Maidah) V 3)

وقال تعالى: (فصلِ لربك وانحر) [الكوثر: 2]

« **Accomplis la prière pour ton Seigneur et sacrifie.** » (Sourate L'abondance (Al-Kawtar) V 2)

وقال تعالى: (قل إن صلاتي ونسكي ومحياي ومماتي لله رب العالمين) [الأنعام: 162]

« **Dis : "En vérité, ma prière, mes offrandes, ma vie et ma mort appartiennent à Allah, Seigneur des mondes".** » (Sourate Les bestiaux (Al-Anam) V 31)

ومن نوع هذا الشرك: تحليل ما حرم الله، وتحريم ما أحل الله، واعتقاد ذلك، فقد قال تعالى: (اتخذوا أحبارهم ورهبانهم أرباباً من دون الله والمسيح ابن مريم وما أمروا إلا ليعبدوا إلهاً واحداً لا إله هو سبحانه عما يشركون) [التوبة: 31]

Fait partie des genres de polythéisme, le fait de rendre licite ce qu'Allah a interdit et illicite ce qu'Il a permis, en croyant que c'est cela la vérité. Le Très-Haut dit au sujet des gens du Livre : « **Ils ont pris leurs rabbins et leur moines, ainsi que le Messie fils de Marie, comme seigneurs en dehors d'Allah, alors qu'on ne leur a commandé que d'adorer un Dieu unique, pas de divinité à part Lui ! Gloire à Lui ! Il est au-dessus de ce qu'ils [Lui] associent.** » (Sourate Le repentir (At-Tawbah) V31)

وقال: عدي بن حاتم، يا رسول الله، ما عبدوهم، فقال رسول الله: " أما أحلوا لهم الحرام فأطاعوهم ؟ وحرموا عليهم الحلال فأطاعوهم ؟ قال: بلى؛ قال: فتلك عبادتهم "

ʿAdîy ibn Hâtim -*qu'Allah l'agrée*- a demandé au Prophète -*salla llahou ʿalayhi wa sallam*- [au sujet de ce verset] : « *Ô Messager d'Allah! Ils ne les ont pas adorés !?* » Et le Messager de dire : ***« Leurs moines et leurs rabbins n'ont-ils pas autorisé l'illicite et ils leur ont obéi ? Et n'ont-ils pas interdit le licite et ils les ont les suivis ? »*** L'autre de lui répondre : « *Si.* », Et le Prophète répliqua : ***« C'est cela, les adorer.*** » Rapporté par l'imam Ahmad, At-Tirmidhî, Ibn Jarîr, et Ibn Kathîr qui le rapporte dans son *Tafsîr*, sans commenter le degré d'authenticité du hadith.

وأحبارهم، ورهبانهم: علماؤهم، وعبادهم؛ وذلك: أنهم اتخذوهم أرباباً، وهم لا يعتقدون ربوبيتهم، بل يقولون : ربنا وربهم الله، ولكنهم أطاعوهم في تحليل ما حرم الله، وتحريم ما أحل الله، وجعل الله ذلك عبادة،

Leurs rabbins et leurs moines sont leurs savants et les personnes [parmi eux] dévouées à l'adoration. Les gens du Livre les ont pris comme divinités en dehors d'Allah. Ils ne croient pas qu'ils sont des seigneurs tout puissants et les créateurs de l'univers, car ils disent : « Allah est notre Seigneur et Il est [aussi] le leur », mais ils ont obéi [à leurs moines et à leurs rabbins] en autorisant ce qu'Allah a interdit et en interdisant ce qu'Il a permis. Allah considère cela comme l'adoration d'un autre que Lui.

فمن أطاع إنساناً عالماً، أو عابداً، أو غيره، في تحريم ما أحل الله، أو تحليل ما حرم الله، واعتقد ذلك بقلبه، فقد اتخذه رباً، كالذين: اتخذوا أحبارهم ورهبانهم أرباباً من دون الله

Alors, quiconque obéit à un savant ou à une personne pieuse ou à toute autre personne, qui interdit ce qu'Allah a rendu licite ou qui autorise ce qu'Il a interdit, tout en étant conscient de ses agissements, a alors pris cette personne comme divinité, tout comme ceux qui « **ont pris leurs rabbins et leurs moines comme seigneurs en dehors d'Allah.** »

ومن ذلك: أن أناساً من المشركين، قالوا: يا محمد، الميتة من قتلها ؟ قال: الله؛ قالوا كيف تجعل قتلك أنت وأصحابك حلالاً ؟ وقتل الله حراماً ؟ فنزل قوله تعالى: (ولا تأكلوا مما لم يذكر اسم الله عليه وإنه لفسق وإن الشياطين ليوحون إلى أوليائهم ليجادلوكم وإن أطعتموهم إنكم لمشركون)، [الأنعام: 121]

D'autre part, des polythéistes ont dit au Prophète-*salla llahou ‘alayhi wa sallam*- : «*Ô Muhammad Qui a tué la bête trouvée morte ?* » Il répondit ***« Allah. »*** Et aux polythéistes de rétorquer *: « Et comment rends-tu licite la bête que toi et tes compagnons tuez, et tu rends illicite celle tuée par Allah ?* » Alors la parole d'Allah le Très-Haut fut révélée : « **Et ne mangez pas de ce sur quoi le nom d'Allah n'a pas été prononcé, car ce serait [assurément] une perversité. Les diables inspirent à leurs alliés de se disputer avec vous. Si vous leur obéissez, vous deviendrez certes des associateurs** »[2] (Sourate Les bestiaux (Al-an’âm) V121)

[2] Rapporté par At-Tirmidhî (3069), livre de l'exégèse du Coran

ومن نوع هذا الشرك: الاعتكاف على قبور المشهورين بالنبوة، أو الصحبة، أو الولاية، وشد الرحال إلى زيارتها،

Fait également partie du polythéisme, le fait de faire des retraites spirituelles *(AI-I‘tikâf)* auprès des tombes des prophètes, des Compagnons ou des gens du pouvoir, ou encore d'effectuer des pèlerinages dans l'optique de visiter ces tombes.

لأن الناس يعرفون الرجل الصالح، وبركته، ودعاءه، فيعكفون على قبره، ويقصدون ذلك؛ فتارة: يسألونه؛ وتارة: يسألون الله عنده؛ وتارة: يصلون ويدعون الله عند قبره ولما كان هذا بدء الشرك، سد النبي هذا الباب؛

En effet, les gens connaissent la personne pieuse qui y est enterrée et ils la prennent pour une source de bénédictions. Tantôt, ils adressent leurs prières aux occupants de ces tombes, et les prennent pour intermédiaires entre eux et Allah [et c'est du polythéisme majeur *(Shirk Akbar)] ;* tantôt, ils prient Allah autour de ces tombes, et adressent à Allah leurs invocations [pensant que le lieu aura une incidence bénéfique]. Le Prophète -*salla llahou ‘alayhi wa sallam*- a définitivement barré la route à cette deuxième forme, car c'est le début du polythéisme.

ففي الصحيحين، أنه قال في مرض موته: " لعن الله اليهود والنصارى، اتخذوا قبور أنبيائهم مساجد " يحذر ما صنعوا، قالت عائشة: ولولا ذلك لأبرز قبره، ولكن كره أن يتخذ مسجداً

On rapporte dans les deux recueils authentiques d'Al-Bukhârî et de Muslim, que le Prophète -*salla llahou ‘alayhi wa sallam*- au cours de la maladie qui précéda sa mort, dit : « ***Allah a maudit les juifs ; ils ont pris les tombes de leurs saints comme lieux de prière*** », mettant ainsi sa communauté en garde contre ces agissements. ‘Â'ishah -*qu’Allah l’agrée*- a rapporté : « *Si ce n'était à cause de cela, on aurait creusé sa tombe à l'extérieur de sa maison, mais l'on craignit qu'elle ne soit prise comme lieu de prière*.»[3]

وقال: " لا تتخذوا قبري عيداً، وصلوا عليَّ حيث كنتم، فإن صلاتكم تبلغني "

Et le Prophète -*salla llahou ‘alayhi wa sallam*- a dit : « ***Ne prenez pas ma tombe***

[3] Rapporté par Al-Bukhârî (1/444) dans le livre de la prière ; Muslim (531) dans le livre des mosquées

comme lieu de fréquentation (ou de fête), mais faites les prières sur moi où que vous soyez, car elles me parviendront. »[4]

وقال: " ولعن الله زائرات القبور، والمتخذين عليها المساجد، والسرج"

Et le Prophète -*salla llahou ʻalayhi wa sallam*- a dit aussi : « ***Allah a maudit les visiteuses des tombes, ainsi que les gens qui les prennent comme lieu de prière [et allument dessus des cierges]. »*** [5]

وفي الموطأ عنه أنه قال: " اللهم لا تجعل قبري وثناً يعبد "

On rapporte dans *Al-Muwattâ* que le Prophète -*salla llahou ʻalayhi wa sallam*- a dit : « ***Ô Seigneur ! Ne fais pas de ma tombe un monument que l'on adore. »***[6]

وفي صحيح مسلم، عن علي، قال: بعثني رسول الله أن لا أدع قبراً مشرفاً إلا سويته، ولا أدع تمثالاً إلا طمسته؛

Et dans le *Sahîh* de Muslim, ʻAlî -*qu'Allah l'agrée*- rapporte : *« Le Prophète -salla llahou ʻalayhi wa sallam- m'a envoyé [en mission] et m'a chargé de niveler toute tombe élevée, et d'effacer toute représentation. »*[7]

فأمر بمسح التماثيل من الصور، الممثلة على صورة الميت، والتمثال الشاخص، المشرف فوق قبره، فإن الشرك يحصل بهذا، أو بهذا

Le Prophète -*salla llahou ʻalayhi wa sallam*- ordonna d'effacer toute représentation de personne défunte ainsi que de détruire toute statue élevée sur une tombe, car ce sont des moyens qui mènent au polythéisme.

وبلغ عمر رضي الله عنه: أن قوماً يذهبون إلى الشجرة، التي بايع النبي أصحابه تحتها، فأمر بقطعها

Lorsque ʻUmar -*qu'Allah l'agrée*- fut informé du fait que des gens se rendaient à l'arbre sous lequel le Prophète -*salla llahou ʻalayhi wa sallam*- avait conclu un pacte

---

[4] Rapporté par Abû Dâwûd (2042, livres des rites du Pèlerinage.
[5] Rapporté par Abû Dâwûd (3236) dans le livre de obsèques ; At-Tirmidhî (320) dans le livre de la prière ; An-Nassâ'î (4/94-95) et Ibn Mâjah (1575) respectivement dans leur livre des obsèques.
[6] Rapporté par Mâlik ibn Anas dans son *Muwattâ* (85) dans le chapitre de la réduction de la prière en voyage.
[7] Rapporté par An-Nassâ'î (4/ 94), livre des obsèques.

avec ses Compagnons, il ordonna de l'abattre.

وأرسل إليه أبو موسى: أنه ظهر بتستر: قبر دانيال وعنده مصحف، فيه أخبار ما سيكون، وفيه أخبار المسلمين، وأنهم إذا جدبوا، كشفوا عن القبر، فمطروا، فأرسل إليه عمر، يأمره: أن يحفر في النهار ثلاثة عشر قبراً، ويدفنه بالليل بواحد منها، لئلا يعرفه الناس، فيفتنون به

D'autre part, Abû Mûssâ -*qu'Allah l'agrée*- dépêcha un homme vers ʿUmar -*qu'Allah l'agrée*- pour l'informer que la tombe de Daniel[8] était découverte. Cette tombe contenait des feuillets sur lesquels se trouvaient des prophéties, certaines concernant les musulmans. Mais les gens, lors des sécheresses, dévoilaient la tombe et ils obtenaient la pluie [prétendaient-ils]. Alors, ʿUmar envoya un homme à qui il ordonna de creuser pendant la journée treize tombes ; puis d'ensevelir la dépouille de Daniel pendant la nuit, dans l'une d'entre elles, afin que les gens ne sachent pas laquelle des tombes est la sienne. Sinon, ils auraient été tentés [de perpétuer les mêmes actes de polythéisme].

واتخاذ القبور مساجد: مما حرم الله ورسوله، وإن لم يبن عليها مسجد، ولما كان اتخاذ القبور مساجد، وبناء المساجد عليها محرماً، لم يكن من ذلك شيء، على عهد الصحابة، والتابعين وكان الخليل عليه السلام: في المغارة التي دفن فيها، وهي مسدودة، لا أحد يدخلها، ولا تشد الصحابة الرحال إليه، ولا إلى غيره من المقابر،

Le fait de prendre les tombes pour des lieux de prières - même si l'on ne construit pas par-dessus une mosquée - est parmi les choses qu'Allah et son Prophète ont interdites. En effet, prendre des tombes pour lieu de prière et y construire des mosquées sont des actes défendus en islam, et rien de ce genre ne s'est produit du temps des Compagnons *(As-Sahâba)* et de ceux qui les ont suivis *(AtTâbi'în).* Alors que l'ami privilégié d'Allah (Ibrâhîm AI-Khalîl[9]) était enterré dans une grotte bien fermée, personne n'avait jamais tenté d'y pénétrer. Les Compagnons n'ont jamais effectué de voyage vers cette tombe ou vers toute autre tombe.

ففي الصحيحين عنه قال: " لا تشد الرحال إلا إلى ثلاثة مساجد، المسجد الحرام، والمسجد الأقصى، ومسجدي هذا "

On rapporte dans les deux recueils authentiques d'Al-Bukhârî et de Muslim, que le Prophète -*salla llahou 'alayhi wa sallam*- a dit : « ***Il n'est permis de voyager (dans un but d'adoration) que vers trois mosquées : la mosquée Sacrée [de Mekka], la mosquée AI-Aqsâ [à Jérusalem], et cette mosquée-ci [la mienne, à Médine].*** »[10]

---

[8] Il est fait mention de Daniel dans *Sunan AI-Bayhaqî*, précisant qu'il est le premier envoyé d'Allah à avoir réclamé des témoins pour un cas d'adultère. Le degré d'authenticité n'est pas précisé.

[9] Ibrâhîm est l'ami privilégié (ou proche) d'Allah. Voir les Femmes, v. 125 (traduction approximative) : « **... Et Allah avait pris Abraham pour ami privilégié.** »

[10] Rapporté par Al-Bukhârî (1189), chapitre du mérite de la prière dans la Mosquée Sacrée de Mekka et la mosquée de Médine; Muslim (3/541) commentaire d'An-Nawawî.

فكان من يأتي منهم إلى المسجد الأقصى، يصلون فيه، ثم يرجعون، لا يأتون مغارة الخليل، ولا غيرها، وكانت مسدودة حتى استولى النصارى على الشام، في أواخر المائة الرابعة، وجعلوا ذلك مكان كنيسة، ولما فتح المسلمون البلاد: اتخذه بعض الناس مسجداً، وأهل العلم ينكرون ذلك

Tous ceux parmi les Compagnons ou les Successeurs qui entreprenaient le voyage à la mosquée *AI-Aqsâ* n'y effectuaient que leurs prières et revenaient ensuite sans visiter la grotte d'Ibrâhîm, l'ami privilégié d'Allah, ou tout autre endroit. Cette grotte est restée bien fermée jusqu'au moment où les chrétiens ont occupé la Syrie à la fin du quatrième siècle de l'Hégire (9ème siècle de l'ère chrétienne). Ils la prirent pour église, et quand les musulmans reconquirent ces territoires, certains la prirent pour mosquée. Mais les hommes de sciences s'y opposèrent.

وهذه البقاع، وأمثالها: لم يكن السابقون الأولون يقصدونها، ولا يزورونها، فإنها محل الشرك؛ ولهذا توجد فيها الشياطين كثيراً، وقد رآهم غير واحد، على صورة الإنسان، يتلون لهم رجال الغيب، فيظنون أنهم رجال من الإنس، غائبون عن الأبصار، وإنما هم جن، والجن يسمون رجالاً، قال تعالى: (وأنه كان رجال من الإنس يعوذون برجال من الجن فزادوهم رهقاً) [الجن: 6]

Ces lieux n'ont jamais été visités par les Pieux Prédécesseurs *(As-Salaf)*, car ce sont des lieux [où l'on commet beaucoup d'actes] de polythéisme. C'est pourquoi on y trouve beaucoup de diables. Plus d'un peut témoigner les avoir déjà vus sous une apparence humaine, [prétendant] leur révéler des secrets. Certains ont cru qu'ils étaient des hommes parmi les humains qui vivaient retirés. Cependant, ce sont des *Jinns*. Et le mot « homme » est aussi utilisé pour désigner les *Jinns*, comme dans le verset où le Très-Haut dit : « **Or, il y avait parmi les humains, des hommes (des mâles) qui cherchaient protection auprès des hommes parmi les Jinns mais ils ne firent qu'accroître leur détresse.** » (Sourate Les djinns (Al-Jinn) V 6)

وما حدث في الإسلام، من هذه الخرافات، وأمثالها: ينافي ما بعث الله به محمداً من كمال التوحيد، وإخلاص الدين لله وحده، وسد أبواب الشرك، التي يفتحها الشيطان ولهذا: يوجد من كان أبعد عن التوحيد، والإخلاص، ومعرفة الإسلام، أكثر تعظيماً لموضع الشرك؛ فالعارفون سنة محمد ε أولى بالتوحيد، والإخلاص،

Toutes ces superstitions et autres choses de ce genre qui se sont infiltrées dans l'islam, sont contraires à ce qu'Allah a révélé à Muhammad -*salla llahou ‘alayhi wa sallam*-, c'est-à-dire l'unicité pure *(at-Tawhîd)*, la revivification de la religion, et le rejet des

voies du polythéisme qu'a ouvertes Satan. Et c'est pour cette raison que ceux qui s'écartent le plus du *Tawhîd*, de la sincérité *(alIkhlâs)*, et de la connaissance de l'islam, sont ceux qui accordent le plus de respect à ces lieux de *Shirk*. Par contre, ceux qui sont informés sur la tradition de Muhammad -*salla llahou ‘alayhi wa sallam*- *(as-Sunnah)* sont les plus proches du *Tawhîd* et de la sincérité.

وأهل الجهل بذلك: أقرب إلى الشرك، والبدع؛ ولهذا يوجد في الرافضة أكثر مما يوجد في غيرهم؛ لأنهم أجهل من غيرهم، وأكثر شركاً، وبدعاً؛ ولهذا: يعظمون المشاهد، ويخربون المساجد، فالمساجد لا يصلون فيها جمعة، ولا جماعة؛

De même, les gens ignorants sont les plus proches du polythéisme et de l'innovation *(alBid‘ah)*. C'est la raison pour laquelle on les rencontre encore plus dans la secte *Râfidha*, car ils sont plus ignorants, plus polythéistes et plus innovateurs que les autres. Ils honorent leurs [soi-disant] lieux saints qui sont les tombes et autres, et abandonnent les mosquées. Et ils ne font pas la prière du vendredi, ni les prières quotidiennes en congrégation.

وأما المشاهد: فيعظمونها، حتى يرون زيارتها أولى من الحج

Quant à leurs « lieux saints », ils les honorent et vont même jusqu'à croire que leurs visites « pieuses » sont plus importantes que le pèlerinage à la Mecque.

وكلما كان الرجل: أتبع لدين محمد كان أكمل توحيداً لله وإخلاصاً لدينه؛ وإذا أبعد عن متابعته، نقص عن دينه بحسب ذلك؛ فإذا كثر بعده عنه: ظهر فيه من الشرك، والبدع ما لا يظهر فيمن هو أقرب منه، لاتباع الرسول

Or, plus la personne suit la religion de Muhammad -*salla llahou ‘alayhi wa sallam*-, plus elle parfait son *Tawhîd* et sa sincérité. Par contre, plus la personne s'écarte de cette religion, plus sa pratique diminuera. Quand son éloignement sera devenu important, alors apparaîtront chez elle des actes de polythéisme et des innovations, qu'on ne trouve pas chez celle qui est proche des enseignements du Prophète -*salla llahou ‘alayhi wa sallam*-.

والله إنما أمر بالعبادة في المساجد، وذلك عمارتها، فقال تعالى: (إنما يعمر مساجد الله) [التوبة: 18] ولم يقل مشاهد الله،

Cependant, Allah nous a ordonnés de Lui vouer le culte dans les mosquées, et c'est ce que l'on appelle « peupler » les mosquées. Et Allah le Très-Haut dit : « **Ne peupleront les mosquées d'Allah que ceux qui croient en Allah et au Jour dernier..** » (Sourate Le repentir (At-Tawbah) V 43) Et Il n'a pas dit : « Ne peupleront les lieux de polythéisme. »

وأما نفس بناء المساجد، فيجوز أن يبنيه البر، والفاجر، وذلك بناء، كما قال: " من بنى لله مسجداً بنى الله له بيتاً في الجنة "

En ce qui concerne la construction des mosquées, n'importe qui peut le faire, pieux ou non. Le Prophète -*salla llahou ‘alayhi wa sallam*- a dit : **« Quiconque construit une mosquée pour Allah, Allah lui construit une maison au Paradis.»**[11]

ثم كثير من المشاهد، أو أكثرها: كذب؛ كالذي بالقاهرة، على رأس الحسين رضي الله عنه، فإن الرأس: لم يحمل إلى هناك، وكذلك مشهد: علي، إنما حدث في دولة: بني بويه؛ قال الحافظ، وغيره: هو قبر المغيرة بن شعبة؛ وعلي: إنما دفن بقصر الإمارة بالكوفة؛ ودفن معاوية، بقصر الإمارة بدمشق؛ ودفن عمرو بن العاص، بقصر الإمارة بمصر، خوفاً عليهم إذا دفنوا في المقابر، أن تنبشهم الخوارج

De plus, beaucoup des lieux de convergence [des polythéistes], et même la majorité de ces lieux sont des lieux au contenu mensonger, à l'exemple du monument au Caire où l'on prétend conserver la tête de Hussayn (rad), alors qu'elle n'a jamais été amenée jusque là. Il en est de même pour le prétendu tombeau de ‘Alî dans l'état de Bani Buwayh. Al-Hâfizh (Ibn Hajr) et bien d'autres ont dit à ce propos : « C'est plutôt la tombe d'Al--Mughîrah ibn Shu‘ba, tandis que ‘Alî a été enterré au palais du gouvernement à Kûfa ; Mu‘âwiyah a été enterré au palais du gouvernement de Damas, et ‘Amr ibn ul-‘Âs a été enterré au palais du gouvernement au Caire, de peur que les *Khawârij* ne le déterrent s'ils avaient été inhumés dans les cimetières. »

المسألة الرابعة

Règle numéro 4 :

[Appliquer la Sunnah du Prophète ﷺ]

أنه إذا كان عملك صواباً، ولم يكن خالصاً، لم يقبل؛ وإذا كان خالصاً، ولم يكن صواباً، لم يقبل؛ فلا بدَّ: أن يكون خالصاً، على شريعة محمد ،

[11] Rapporté par Ibn Mâjah (737), livre des mosquées.

Il faut noter que si ton œuvre est juste (c'est-à-dire conforme à la *Sunnah)*, mais non vouée exclusivement à Allah, alors elle n'est pas agréée. De même, si elle est vouée exclusivement à Allah, mais n'est pas conforme à la *Sunnah*, alors, elle ne saurait être acceptée. Ainsi, elle doit être vouée exclusivement à Allah et juste, conforme à la *Shari'ah* de Muhammad -*salla llahou 'alayhi wa sallam*-.

ولذلك قال سبحانه، في علماء أهل الكتاب، وعبادهم، وقرائهم: (قل هل ننبئكم بالأخسرين أعمالاً، الذين ضل سعيهم في الحياة الدنيا وهم يحسبون أنهم يحسنون صنعاً) [الكهف: 103 – 104]

Ainsi, Allah - Gloire et pureté à Lui - a dit au sujet des savants, des gens pieux et des gens instruits parmi les gens du Livre : « **Dis : "Voulez-vous que Nous vous apprenions lesquels sont plus grands perdants en œuvres ? Ceux dont l'effort, dans la vie présente, s'est égaré, alors qu'ils s'imaginaient faire le bien".** » (Sourate La caverne (Al-Kahf) V103,104)

وقال تعالى: (وجوه يومئذٍ خاشعة، عاملة ناصبة، تصلى ناراً حامية) [الغاشية: 2 – 4]

Et Allah le Très-Haut dit : « **Ce jour-là, il y aura des visages humiliés, préoccupés, harassés. Ils brûleront dans un feu ardent.** » (Sourate L'enveloppante (Al-Ghashiyah) V 2-4)

وهذه الآيات: ليست في أهل الكتاب خاصة، بل كل من اجتهد في علم، أو عمل، أو قراءة، وليس موفقاً لشريعة محمد فهو: من الأخسرين أعمالاً، الذين ذكرهم الله تعالى، في محكم كتابه العزيز، وإن كان له ذكاء، وفطنة، وفيه زهد، وأخلاق، فهذا العذر: لا يوجب السعادة، والنجاة من العذاب، إلا باتباع الكتاب والسنة؛ وإنما قوة الذكاء، بمنزلةٍ قوة البدن، وقوة الإرادة، فالذي يؤتى فضائل علمية، وإرادة قوية، وليس موافقاً للشريعة، بمنزلة من يؤتى: قوة في جسمه، وبدنه

Ces versets ne concernent pas uniquement les gens du Livre mais toute personne qui fait un effort dans le domaine d'une science, d'un travail ou d'une étude, et dont finalement l'effort n'est pas conforme à la *Shar'îah* de Muhammad -*salla llahou 'alayhi wa sallam*-. Par conséquent, cette personne se trouvera du nombre des perdants mentionnés par Allah dans Son Noble Livre, même si elle est douée d'intelligence et de sagacité, et qu'elle possède les qualités de l'ascétisme et du bon comportement. Ceci n'est pas une excuse valable et ne saurait ni lui procurer le bonheur (sur terre), ni l'épargner du châtiment (dans l'au-delà), sauf si elle se conforme au Livre d'Allah (le Coran) et à la *Sunnah*.

وروي في صحيح البخاري، عن أبي سعيد الخدري رضي الله عنه، قال سمعت رسول الله يقول: " يخرج فيكم قوم، تحقرون صلاتكم مع صلاتهم، وصيامكم مع صيامهم،

وعلمكم مع علمهم، يقرؤون القرآن، لا يجاوز حناجرهم، يمرقون من الدين، كما يمرق السهم من الرمية، ينظر في النصل فلا يرى شيئاً، وينظر في القدح فلا يرى شيئاً، وينظر في الريش فلا يرى شيئاً، ويتمارى في الفوق "

On rapporte dans le *Sahîh* d'Al-Bukhârî, par Abû Sa'id Al-Khudrîy -*qu'Allah l'agrée*- : « J'ai entendu l'Envoyé d'Allah -*salla llahou 'alayhi wa sallam*- s'exprimer ainsi : ***« Il apparaîtra parmi vous des gens qui vous feront mépriser votre prière au vu de la leur, votre jeûne au vu du leur, vos œuvres au vu des leurs ; ils réciteront le Coran sans qu'il ne dépasse leur gorge ; ils traverseront la religion comme la flèche traverse le gibier. Si l'on regarde la pointe de la flèche, on ne voit rien. Si on regarde l'orifice, on ne voit rien. Si l'on regarde le pelage, on ne voit rien ; de sorte que l'on doute que la flèche ait été lancée. »***[12]

وروى في صحيح البخاري، قال سمعت رسول الله يقول: " يأتي في آخر الزمان، ناس، حدثاء الأسنان، سفهاء الأحلام، يقولون من قول خير البرية، يمرقون من الإسلام، كما يمرق السهم من الرمية، لا يجاوز إيمانهم حناجرهم، فأينما لقيتموهم، فاقتلوهم، فإن في قتلهم أجراً لمن قتلهم يوم القيامة "

Dans le *Sahîh* d'Al-Bukhârî également, [du hadith de 'Alî -*qu'Allah l'agrée*-] : « J'ai entendu le Prophète -*salla llahou 'alayhi wa sallam*- dire : ***« A la fin des temps, viendront des gens jeunes, faibles d'esprit, qui répéteront les paroles du meilleur des hommes (le Prophète*** *-salla llahou 'alayhi wa sallam-****), et qui traverseront l'islam comme la flèche traverse le gibier. Leur foi ne dépassera pas leurs gosiers. Où que vous rencontriez ces gens-là, tuez-les, car au Jour de la Résurrection, il y aura une récompense pour ceux qui les auront tués. »*** »[13]

وقال رسول الله: " يكون في آخر الزمان، رجال كذابون، يأتون من الأحاديث بما لم تسمعوا أنتم، ولا آباؤكم، فإياكم وإياهم، لا يضلونكم، ولا يفتنونكم " رواه أبو هريرة

Et le Prophète -*salla llahou 'alayhi wa sallam*- a dit : ***« Il y aura à la fin des temps des menteurs qui rapporteront des hadiths que ni vos pères et ni vous-mêmes n'ont jamais entendu. Prenez garde qu'ils ne vous égarent et qu'ils ne vous séduisent. »***[14]

---

[12] Rapporté par Al-Bukhârî (5058), livre des mérites du Coran.
[13] Rapporté par Al-Bukhârî (5057), livre des mérites du Coran; Muslim (3/116)
[14] Rapporté par Muslim (1/65) commentaire d'AnNawawî, selon Abû Hurayrah.

وقال رسول الله: " ما من نبي بعثه الله في أمة قبلي إلا له من أمته حواريون، وأصحاب يأخذون بسنته، ويقتدون بأمره، ثم إنها تخلف من بعدهم خلوف، يقولون ما لا يفعلون، ويفعلون ما لا يؤمرون، فمن جاهدهم بيده فهو مؤمن، ومن جاهدهم بلسانه فهو مؤمن، ومن جاهدهم بقلبه فهو مؤمن، وليس وراء ذلك من الإيمان حبة خردل " رواه ابن مسعود رضي الله عنه

Et le Prophète -*salla llahou ʻalayhi wa sallam*- a dit : « ***Tous les prophètes qu'Allah a envoyés parmi les communautés qui m'ont précédé, ont eu des disciples et des compagnons qui ont suivi leur tradition et se sont conformés à leurs ordres. Par la suite, ces communautés ont été succédées par des générations de gens qui disaient ce qu'ils ne faisaient pas, et qui faisaient ce que l'on ne leur avait pas ordonné de faire. Celui qui les combat de sa main est un croyant, celui qui les combat avec sa langue (par la désapprobation verbale) est un croyant et celui qui les combat dans son cœur (en détestant ce qu'ils font) est un croyant ; ceci est la dernière forme de combat après laquelle il n'y a plus de foi, même du poids d'un grain de moutarde. »***[15]

وقال رسول الله: " لا تزال طائفة من أمتي، قائمة على الحق، لا يضرهم من خذلهم، ولا من خالفهم، حتى يأتي الله بأمره وهم على ذلك " رواه معاوية رضي الله عنه،

Le Prophète -*salla llahou ʻalayhi wa sallam*- a dit : « ***Un groupe de ma communauté demeurera dans la vérité. Ni ceux qui les abandonneront, ni ceux qui les contrediront ne sauront leur nuire, jusqu'à ce qu'Allah donne Son ordre (le Jour du Jugement). »***[16]

وقال: " كل أمتي يدخلون الجنة إلا من أبى " قيل: يا رسول الله، ومن يأبى ؟ قال: " من أطاعنى دخل الجنة، ومن عصاني فقد أبى " رواه أبو هريرة رضي الله عنه،

Et le Prophète -*salla llahou ʻalayhi wa sallam*- a dit : « ***Toute ma communauté ira au paradis sauf celui qui refuse*** ». On lui demanda : « Ô Prophète ! Et qui est donc celui qui refuse ? », Et au Prophète de dire **: « *Quiconque m'obéit entrera au paradis, et quiconque me désobéit, aura refusé [d'y entrer]. »***[17]

وعن ابن عمر، عن النبي قال: " لا يؤمن أحدكم، حتى يكون هواه تبعاً لما جئت به "

---

[15] Rapporté par Muslim (1/228) commentaire d'An Nawawî, dans le livre de la foi, selon Ibn Masʻûd.
[16] Rapporté par Al-Bukhârî (3641), livre des vertus ; Muslim (4/583) commentaire d'An-Nawawî, livre du pouvoir, selon Muʻâwiyah.
[17] Rapporté par Al-Bukhârî (7280), livre de l'attachement ferme (au Coran et à la *Sunnah)*, selon Abû Hurayrah.

Ibn ʿUmar -*qu'Allah ta'ala l'agrée*-rapporte du Prophète -*salla llahou 'alayhi wa sallam*- qu'il a dit : « ***Nul d'entre vous ne croira [vraiment] jusqu'à ce que ses passions soient conformes à ce qui m'a été révélé.*** »[18]

وقد تبين: أن الواجب، طلب علم ما أنزل الله على رسوله من الكتاب، والحكمة، ومعرفة ما أراد بذلك، كما كان عليه الصحابة، والتابعون، ومن سلك سبيلهم، فكل ما يحتاج إليه الناس، فقد بينه الله، ورسوله، بياناً شافياً كافياً، فكيف أصول التوحيد، والإيمان،

C'est un devoir que de rechercher la science qu'Allah a révélée à Son Prophète -*salla llahou 'alayhi wa sallam*- sous la forme du Livre (le Coran) et de la sagesse (la *Sunnah)*, et d'en comprendre le sens comme l'ont compris les Compagnons *(as-Sahâba)*, les Successeurs *(at-Tâbi'în)* et tous ceux qui ont suivi leur voie. Tout ce dont les gens ont besoin a été clarifié par Allah et Son Prophète, sans qu'il n'y ait besoin d'en rajouter, et à plus forte raison, dans les fondements du *Tawhîd* et de la croyance.

ثم إذا عرف ما بينه الرسول، نظر في أقوال الناس، وما أرادوا بها، فعرضت على الكتاب، والسنة والعقل الصريح، الذي هو موافق للرسول، فإنه الميزان، مع الكتاب، فهذا سبيل الهدى

Après avoir compris ce que le Prophète a expliqué, on peut examiner ce que les gens ont dit et ce qu'ils ont voulu dire. Mais, on se doit d'examiner leurs paroles à la lumière du Coran, de la *Sunnah*, et de la raison saine, celle qui est en accord avec le Prophète -*salla llahou 'alayhi wa sallam*-, la juste balance avec le Coran, et c'est cela le chemin qui mène vers la guidée.

وأما سبيل الضلال، والبدع، والجهل، فعكسه: أن تبدع بدعة بأراء رجال، وتأويلاتهم، ثم تجعل ما جاء به الرسول، تبعاً لها، و تحرف ألفاظه، وتأويله، على وفق ما أصلوه،

Quant au chemin de l'égarement, de l'innovation et de l'ignorance, c'est le contraire : c'est apporter des innovations basées sur les opinions des gens et leurs interprétations, puis de vouloir les justifier par des enseignements du Prophète C'est aussi déformer le sens des mots et les interpréter pour les rendre en conformité

[18] Rapporté par Al-Baghawî dans *Sharh us-Sunnah* (1/201). Hadith faible.

avec les règles qu'ils ont inventées.

وهؤلاء تجدهم في نفس الأمر: لا يعتمدون على ما جاء به الرسول، ولا يتلقون منه الهدى، ولكن ما وافقهم منه قبلوه، وجعلوه حجة لا عمدة، وما خالفهم منه، تأولوه؛ كالذين يحرفون الكلم عن مواضعه؛ أو فوضوه، كالذين لا يعلمون الكتاب إلا أماني

Ces gens-là, on les voit, sur une même question, s'appuyer sur ce que le Prophète - *salla llahou 'alayhi wa sallam*- a rapporté, sans en retirer la guidée, mais plutôt ce qui leur convient, puis de s'en servir comme argument. Quant à ce qui n'est pas conforme à leur vision, ils le transforment tout comme « **ceux (les juifs) qui détournent les mots de leur sens** »[19] ou ils l'interprètent comme « **ceux qui ne connaissent du Livre que leurs aspirations** ».[20]

وكثير منهم: إنما ينظر في تفسير القرآن، والحديث، فيما يقوله، موافقة على المذهب؛ وكثير منهم: لم يكن عمدتهم في نفس الأمر، اتباع نص أصلاً، كالذين ذكرهم الله من اليهود: الذين يفترون على الله الكذب، وهم يعلمون؛ ثم جاء من بعدهم: من ظن صدق ما افترى أولئك، وهم في شك منهم، كما قال تعالى: (وإن الذين أورثوا الكتاب من بعدهم لفي شك منه مريب) [الشورى: 14]

Beaucoup d'entre eux consultent l'explication du Coran et du Hadith pour y trouver ce qui coïncide avec leur vision des choses, et d'autres ne se soucient même pas de baser leur argumentation sur les textes, comme ceux parmi les juifs auxquels Allah a fait allusion dans le verset : « **... Ils profèrent des mensonges contre Allah alors qu'ils savent.** » (Sourate La famille de 'Imran (Ali-'Imran) V 75) Puis, sont venus après eux, des gens qui, de bonne foi, ont cru à leurs paroles, et qui ont ainsi été pris de doutes. Allah le Très-Haut dit : « **... Ceux à qui le Livre a été donné en héritage après eux sont vraiment à ce sujet dans un doute troublant.** » (Sourate La consultation (Achoura) V 14)

ففي الصحيحين عنه " لتتبعن سنن من كان قبلكم، حذو القذة بالقذة، حتى لو دخلوا جحر ضب لدخلتموه " قالوا يا رسول الله اليهود والنصارى ؟ قال: " فمن " ؟

Et on rapporte dans les deux recueils authentiques d'Al-Bukhârî et de Muslim, que le

[19] Traduction approximative de l'Extrait du verset 46, les Femmes ; voir aussi la Table Servie, v. 13 et 41.
[20] Traduction approximative de l'Extrait du verset 78, la Vache.

Prophète -*salla llahou ‘alayhi wa sallam*- a dit **:** « ***Vous suivrez pas à pas le chemin de ceux qui vous ont précédés, même s'ils vous conduisent jusqu'à un trou de lézard ».*** Alors nous dîmes**:** « Ô Envoyé d'Allah ! Sont-ils les juifs et les chrétiens ? » ***« Eh bien, qui donc alors ? »,*** S’écria-t-il. »[21]

فهذا دليل على أن ما ذم الله به أهل الكتاب، يكون في هذه الأمة، من يشبههم فيه، هذا حق شوهد، قال الله تعالى: (سنريهم آياتنا في الآفاق وفي أنفسهم حتى يتبين لهم أنه الحق أو لم يكف بربك أنه على كل شيء شهيد) [فصلت: 53]

Ceci est la preuve que ce qu'Allah a reproché aux gens du Livre se manifestera dans cette communauté, parmi ceux qui cherchent à les imiter. C'est la vérité et on peut en témoigner (même de nos jours). Allah le Très-Haut dit : **« Nous leur montrerons Nos signes dans l'univers et en eux-mêmes, jusqu'à ce qu'il leur devienne évident que c'est cela (le Coran), la vérité. Ne suffit-il pas que ton Seigneur soit témoin de toute chose ? »** (Sourate Les versets détaillés (Fussilat) V 53)

فمن تدبر ما أخبر الله به رسوله، رأى: أنه قد وقع من ذلك أمور كثيرة ومن زاد في الدين بشيء، ما فعله الرسول وليس عليه الصحابة، والتابعون، فكأنما نقص؛ عن أنس رضي الله عنه: أن رسول الله قال: " لا تشددوا على أنفسكم، فيشدد الله عليكم، فإن قوماً شددوا على أنفسهم، فشدد الله عليهم، فتلك بقاياهم في الصوامع والديار، رهبانية ابتدعوها، ما كتبناها عليهم "

Quiconque médite sur ce qu'Allah a révélé à Son Prophète -*salla llahou ‘alayhi wa sallam*-, réalisera qu'il s'est produit beaucoup de cas semblables. Donc, quiconque ajoute à la religion une chose que n'a pas faite le Prophète -*salla llahou ‘alayhi wa sallam*-, ni les Compagnons, ni ceux qui les ont suivis, sous entend que la religion est incomplète. Anas (rad) rapporte que le messager d'Allah -*salla llahou ‘alayhi wa sallam*- a dit : « ***Ne vous imposez pas des choses à vous-mêmes, sinon Allah vous imposera des choses. Les gens se sont imposés des choses à eux-mêmes, alors Allah leur a imposé des choses. Au, sujet de leurs retraites dans des ermitages, Allah lé Très-Haut a dit : « ... Le monachisme qu'ils inventèrent, nous ne le leur avons nullement prescrit...*** [22] ***»***[23]

[21] Rapporté par Al-Bukhârî (6/360) dans le récit des prophètes ; Muslim (2669), dans le livre de la science.
[22] Le fer (Al-Hadid) V 27
[23] Rapporté par Abû Dâwûd (4904), livre du comportement. Hadith faible.

وعن عائشة رضي الله عنها، عن النبي قال: " ما بال قوم يتنزهون عن شيء أصنعه ؟! فوالله إني لأعلمهم، وأشدهم لله خشية "

'Aishah *-qu'Allah l'agrée-* rapporte que le Prophète *-salla llahou 'alayhi wa sallam-* a dit : **« *Pourquoi ces gens-là s'abstiennent-ils d'une chose que je fais moi-même ? Par Allah, je suis le plus savant d'entre eux et celui qui craint le plus Allah.* »**[24]

وعن أنس بن مالك، قال: جاء ثلاثة رهط، إلى بيوت أزواج رسول الله يسألون عن عبادة النبي فلما أخبروا، كأنهم تقالوها، قالوا: وأين نحن من النبي ، وقد غفر له ما تقدم من ذنبه وما تأخر ؟ فقال أحدهم: أما أنا فأصلي الليل، ولا أرقد؛ وقال أحدهم: أنا أصوم الدهر، ولا أفطر؛ وقال الآخر: أنا أعتزل النساء، ولا أتزوج؛ فجاء النبي فقال؛ " أنتم الذين قلتم: كذا، وكذا ؟ أما والله، إني لأخشاكم لله، وأتقاكم له، ولكني: أصوم، وأفطر؛ وأصلي، وأرقد؛ وأتزوج النساء، فمن رغب عن سنتي، فليس مني " رواه البخاري؛

Anas Ibn Mâlik *-qu'Allah l'agrée-* a rapporté : « Trois personnes vinrent aux maisons des femmes du Prophète *-salla llahou 'alayhi wa sallam-* se renseigner sur ses actes d'adoration. Une fois informés, ils eurent l'air de trouver cela peu et ils dirent : *« Qui sommes nous à côté du Prophète -salla llahou 'alayhi wa sallam-, à qui Allah a pardonné ses péchés passés et à venir ? »* L'un d'eux décida *: « En ce qui me concerne, je passerai toutes les nuits en prière et je ne dormirai point. »* A l'autre de dire : *« je jeûnerai continuellement et je ne romprai pas mon jeûne. »* Et au troisième d'ajouter : *« je m'écarterai des femmes ; Je ne me marierai plus. »* Quand le Prophète *-salla llahou 'alayhi wa sallam-* apprit cela, il demanda : **« *Est-ce vous qui avez dit ceci et cela ? Quant à moi, je jure par Allah, que je suis celui qui craint le plus Allah et le plus pieux d'entre vous ; cependant, je jeûne et je romps mon jeûne ; je prie une partie de la nuit et je dors pendant une partie, et j'épouse les femmes. Alors, quiconque s'écarte de ma Sunnah n'est pas des miens* ».**[25]

وقال: " أنتم أعلم بأمر دنياكم فخذوا به "

Le Prophète *-salla llahou 'alayhi wa sallam-* a dit aussi : **« *Vous êtes les mieux***

[24] Rapporté par Al-Bukhârî (7301), livre de l'attachement ferme (au Coran et à la *Sunnah).*
[25] Rapporté par Al-Bukhârî (5063), livre du mariage.

informés au sujet de votre vie mondaine tirez-en profit. »[26]

وعن عائشة: أن النبي تلا: (هو الذي أنزل عليك الكتاب منه آيات محكمات هن أم الكتاب وأخر متشابهات فأما الذين في قلوبهم زيغ فيتبعون ما تشابه منه) [آل عمران: 7]

'Â'ishah -*qu'Allah l'agrée*- rapporte que le Prophète -*salla llahou 'alayhi wa sallam*- récita : « **C'est lui qui a fait descendre sur toi le Livre : il s'y trouve des versets sans équivoque, qui sont la base du Livre, et d'autres versets qui peuvent prêter à d'interprétations diverses. Les gens, donc, qui ont au cœur une inclination vers l'égarement, mettent l'accent sur les versets à équivoque...** » **(**Sourate La famille de 'Imran (Ali-'Imran) V 7

قال: " إذا رأيتم الذين يتبعون المتشابه، ويتركون المحكم، فأولئك الذين سمى الله: أهل الزيغ، فاحذروهم "

Le prophète -*salla llahou 'alayhi wa sallam*- dit : « ***Si vous voyez ceux qui suivent plutôt les versets sujets à interprétation, et abandonnent les versets sans équivoque, ceux-là sont ceux qu'Allah a nommés les gens de l'égarement. Alors, prenez garde qu'ils ne vous égarent. »***[27]

وعن ابن عمر رضي الله عنهما، قال: هاجرت إلى رسول الله فسمع صوت رجلين اختلفا في آية، فخرج في وجهه الغضب، فقال: " إنما هلك من كان قبلكم، بكثرة سؤالهم، واختلافهم على أنبيائهم، فإذا أمرتكم بشيء، فأتوا منه ما استطعتم، وإذا نهيتكم عن شيء، فاجتنبوه "

Ibn 'Umar -*qu'Allah l'agrée*- a dit : « Je me suis retiré chez le Prophète -*salla llahou 'alayhi wa sallam*- et celui-ci entendit la voix des deux hommes qui se disputait à propos d'un verset. Il sortit l'air fâché et dit : ***« Certes, ceux qui vous ont précédés ont été anéantis par l'abondance de leurs questions et leurs divergences à l'égard de leurs prophètes. Ce que je vous ai ordonné, accomplissez-le dans la mesure de vos moyens, et ce que je vous ai défendu de faire, évitez-le. »***[28]

---

[26] Rapporté par Muslim (5/213), livre des mérites, commentaire d'An-Nawawî.
[27] Rapporté par Al-Bukhârî (4547), livre de l'exégèse du Coran ; Muslim (5/522), commentaire d'An-Nawawî, livre de la science.
[28] Rapporté par Muslim (5/523), commentaire d'AnNawawî, livre de la science.

وقال: " من أحيا سنة من سنتي، قد أميتت بعدي، فإن له من الأجر، مثل أجور من عمل بها، من غير أن ينقص من أجورهم شيء، ومن ابتدع بدعة، ضلالة، لا يرضاها الله، ورسوله، كان عليه من الإثم، مثل آثام من عمل بها، لا ينقص ذلك من أوزارهم شيء " رواه بلال بن الحارث المازني، رضي الله عنه؛

Et le Prophète -*salla llahou ʻalayhi wa sallam*- a dit : « ***Quiconque fait revivre l'une de mes traditions tombée dans l'oubli après moi (ma mort), aura la récompense de tous ceux qui la pratiquent, sans que leurs récompenses ne soient diminuées. Et quiconque apporte une innovation, un égarement, que ni Allah ni Son messager n'agrée, supportera les péchés de tous ceux qui la pratiquent, sans rien diminuer de leur fardeau. »***[29]

وروى في صحيح البخاري، ومسلم، عن عائشة قالت: قال رسول الله: " من أحدث في أمرنا هذا ما ليس منه فهو رد "

Dans les Sahîh d'Al-Bukhârî et de Muslim, ʻÂ'ishah -*qu'Allah l'agrée*- rapporte que le Prophète -*salla llahou ʻalayhi wa sallam*- a dit **:** « ***Quiconque apporte à notre religion une nouveauté qui n'en fait pas partie, elle lui sera rejetée. »***[30]

وروى عن عمر بن الخطاب، رضي الله عنه، أن رسول الله قال لعائشة: " إن الذين فرقوا دينهم وكانوا شيعاً، أصحاب البدع والأهواء من هذه الأمة "

ʻUmar Ibn ul-Khattâb -*qu'Allah l'agrée*- rapporte que le Messager d'Allah a dit à ʻÂ'ishah -*qu'Allah l'agrée*- : « ***Ceux qui émiettent leur religion et se divisent en sectes...***[31]***» Sont les innovateurs et ceux qui suivent leurs passions et ils font partie de cette communauté. »***[32]

وعن العرباض بن سارية، قال: صلى بنا رسول الله الصبح، فوعظنا موعظة، وجلت منها القلوب، وذرفت منها العيون، وقال قائل: يا رسول الله، كأنها موعظة مودع، فأوصنا؛ قال " أوصيكم بتقوى الله، والسمع والطاعة لأميركم، وإن حبشياً، فإنه من يعش منكم، فسيرى اختلافاً كثيراً، فعليكم بسنتي، وسنة الخلفاء الراشدين المهديين من

---

[29] Rapporté par At-Tirmidhî (2677), livre de la science, qui le considère comme bon.
[30] Rapporté par Al-Bukhârî (3697), livre de la conciliation ; Muslim (4/312), commentaire d'An-Nawawî, livre des procès.
[31] Les Bestiaux, V 159
[32] Hadith faible. Voir *Tafsîr Ibn Kathîr.* 2/263.

بعدي، عضوا عليها بالنواجذ، وإياكم ومحدثات الأمور، فإن كل بدعة ضلالة " وروي في سنن أبي داود، والترمذي؛ وقال: حديث حسن صحيح؛

Al-‘Irbâdh ibn Sâriya -*qu'Allah l'agrée*-a dit : « Nous priâmes la prière de l'aube derrière le Prophète -*salla llahou ‘alayhi wa sallam*- puis il nous fit un prêche qui fit frémir les cœurs et couler les larmes. L'un de nous lui dit alors *« Ô Envoyé d'Allah, on dirait un sermon d'adieu. Fais-nous une (dernière) recommandation »*. Il répondit : ***« je vous recommande d'adorer Allah, d'écouter votre chef et de lui obéir, même s'il est un esclave abyssin. Certes, celui d'entre vous qui vivra, verra de nombreuses discordes. Il vous incombe donc de suivre ma voie et celle des califes bien guidés, qui guident vers le bien après moi. Accrochez-vous y de toutes vos forces et gardez-vous des innovations religieuses, car toute innovation est un égarement. »*** »[33]

وروي عن عبد الله بن عمر رضي الله عنهما، قال: قال رسول الله: " تفرقت بنو إسرائيل على اثنتين وسبعين ملة، وستفترق هذه الأمة على ثلاث وسبعين ملة، كلهم في النار، إلا واحدة " قالوا من هي يا رسول الله ؟ قال: " من عمل بما أنا عليه اليوم، وأصحابي "

‘Abdullah Ibn ‘Umar -*qu'Allah l'agrée*- rapporte que le Prophète -*salla llahou ‘alayhi wa sallam*- a dit : « ***Les Fils d'Israël se sont divisés en soixante-douze sectes ; cette communauté se divisera en soixante-treize sectes. Toutes iront en enfer sauf une. »*** Ils dirent : *« Laquelle, ô Messager d’Allah ? »* Il répliqua : ***« Ce sont ceux qui œuvrent dans la voie sur laquelle je me trouve, moi et mes Compagnons.»***[34]

قال عبد الله ابن مسعود: إن أحسن الحديث كتاب الله، وأحسن الهدي هدي محمد ، وشر الأمور محدثاتها؛ رواه جابر مرفوعاً إلى رسول الله

‘Abdullah Ibn Mas‘ûd -*qu'Allah l'agrée*-, a dit : *« Certes, la meilleure des paroles est le Livre d'Allah ; et le meilleur guide est Muhammad et la pire des choses est l'innovation en religion. »*[35]

وعن أبي المختار الطائي، عن ابن أخي الحارث الأعور، عن الحارث الأعور، قال:

---

[33] Rapporté par Abû Dâwûd et At-Tirmidhî (3676), livre de la science ; celui-ci considère ce hadith comme authentique ; *Musnad ul-Imâm Ahmad* (4/126-127).
[34] Rapporté par At-Tirmidhî (2641), livre de la science.
[35] Rapporté par Muslim selon Jâbir (2/517), commentaire d'An-Nawawî, chapitre du sermon du Prophète à le vendredi.

مررت بالمسجد، فإذا الناس يخوضون في الأحاديث، فدخلت على علي رضي الله عنه، فقلت: يا أمير المؤمنين، ألا ترى أن الناس قد خاضوا في الأحاديث ؟ قال: أو قد فعلوها ؟ قلت: نعم؛ قال: فإني سمعت رسول الله ε يقول: ألا إنها ستكون فتنة، قلت فما المخرج يا رسول الله ؟ قال: كتاب الله، فيه نبأ ما قبلكم، وخبر ما بعدكم، وحكم ما بينكم، هو الفصل ليس بالهزل، من تركه من جبار قصمه الله، ومن ابتغى الهدى من غيره أضله الله وهو حبل الله المتين، وهو الذكر الحكيم، وهو الصراط المستقيم، وهو الذي لا تزيغ به الأهواء، ولا تلتبس به الألسن، ولا يشبع منه العلماء، ولا يخلق على كثرة الرد، ولا تنقضي عجائبه، وهو الذي لم تنته الجن إذ سمعته حتى قالوا: (إنا سمعنا قرآناً عجباً، يهدي إلى الرشد) [الجن: 1 – 2] من قال به صدق، ومن عمل به أجر، ومن دعا إليه هدي إلى صراط مستقيم

Abû Mukhtâr At-Tâ'î *-qu'Allah l'agrée-* rapporte d'Ibn Akhî Al-Hârith Al-A'war *-qu'Allah l'agrée-* : « Je passai près de la mosquée, lorsque je vis des gens engagés dans une discussion. J'entrai chez 'Ali *-qu'Allah l'agrée-* et je l'en informai : « *Ô Chef des croyants ! As-tu remarqué que les gens sont rentrés dans les polémiques ?* » Il dit : « *L'ont-ils déjà fait ?* » « *Oui* », dis-je. Il dit : « *J'ai entendu le Messager d'Allah -salla llahou 'alayhi wa sallam- dire :* ***« Certes, les polémiques seront une source de division »***. Je lui ai alors demandé : « *Quelle est la solution, ô Messager d'Allah ?* » Il dit ***: « Le Livre d'Allah contient les renseignements de ce qui s'est passé et de ce qui va se passer, ainsi que le manière de juger entre vous. C'est le Livre qui tranche entre le vrai et le faux, et non point une plaisanterie frivole. Quiconque se montre arrogant et l'abandonne, Allah le brisera. Et quiconque cherche un autre guide en dehors de lui, Allah l'égarera, car c'est cela, le câble solide d'Allah, le rappel sage et le chemin droit. Les passions ne sauraient emporter celui qui s'y conforme, et les langues ne sauraient en faire une confusion. Les savants n'en seront jamais rassasiés. C'est le Livre qui ne s'use pas à force d'être répété. Le Livre dont les miracles ne prendront jamais fin. Et c'est le Livre au sujet duquel les Djinns ne cesseront de dire quand ils l'entendent : « ... Nous avons certes entendu une lecture (le Coran) merveilleuse, qui guide vers la droiture... »[36] Celui qui s'exprime par lui a dit la vérité, et celui qui le met en pratique sera récompensé, tout comme celui qui invite les gens à le suivre sera guidé sur le droit chemin. »***[37]

قوله: لا تزيغ به الأهواء؛ يعنى: لا يصير بسببه مبتدعاً ضالاً؛ وقوله: لا تلتبس به الألسن؛ أي: لا يختلط به غيره، بحيث يشبه، ويلتبس الحق بالباطل؛ قال تعالى: (وإنا له لحافظون)، [الحجر: 9]

[36] Les Jinns, V 1-2
[37] Rapporté par At-Tirmidhî (2906), livre des mérites du Coran : hadith faible. Voir *Tuhfat ul-Ahwadhî, 8/3070.*

L'expression « ***Les passions ne sauraient emporter celui qui s'y conforme*** » signifie que celui qui s'y conforme ne peut pas devenir, à cause de lui, un innovateur, un égaré. Et l'expression « ***Les langues ne sauraient en faire une confusion*** » signifie qu'une autre parole ne saurait s'y mêler de sorte que la vérité se confonde avec le mensonge. Le Très-Haut a dit : « **En vérité, c'est Nous qui avons fait descendre le Coran, et c'est Nous qui en sommes gardien.** » (Sourate Al-Hijr V 9)

وقال: " إن الدين بدأ غريباً، وسيعود غريباً كما بدأ، فطوبى للغرباء، الذين يصلحون ما أفسد الناس من بعدى من سنتي " رواه طلحة عن أبيه عن جده؛

Le Prophète -*salla llahou 'alayhi wa sallam*- a dit : « ***Certes, la religion au début était étrange ; et elle redeviendra étrange comme elle a débuté. Heureux sont les "étrangers" qui répareront ce que les gens ont gâté de ma Sunnah après ma mort.*** »[38]

وقال: " من تمسك بسنتي عند فساد أمتي، فله أجر مائة شهيد" رواه أبو هريرة؛

Abû Hurayrah -*qu'Allah l'agrée*- rapporte que le Prophète -*salla llahou 'alayhi wa sallam*- a dit : « ***Quiconque appliquera ma Sunnah 'lorsque ma communauté sera dépravée aura la récompense de cent martyrs.*** »

وعن أبي هريرة عن النبي: ": إنكم في زمن من ترك منكم عشر ما أمر الله به هلك، ثم يأتي زمان من عمل بعشر ما أمر الله به نجا " حديث غريب

Et Abû Hurayrah -*qu'Allah l'agrée*- rapporte aussi que le Prophète -*salla llahou 'alayhi wa sallam*- a dit : « ***Vous vivez des temps où celui d'entre vous qui abandonne dix choses qu'Allah a ordonnées verra sa perte. [Puis, il viendra un temps où celui qui appliquera dix choses de ce qu'Allah a recommandé sera sauvé.]*** »[39]

وعن عبد الله بن مسعود، قال: خط لنا رسول الله خطاً، ثم قال: " هذا سبيل الله " ثم خط خطوطاً عن يمينه، وعن شماله وقال: " هذه سبل، على كل سبيل منها شيطان يدعو إليه، وقرأ: (وأن هذا صراطي مستقيماً فاتبعوه ولا تتبعوا السبل فتفرق بكم عن سبيله

[38] Rapporté par At-Tirmidhî (2630), livre de la foi, selon Talha, selon son père, selon son grand-père.
[39] Rapporté par At-Tirmidhî (2267), livre des troubles. Hadith faible, mais il existe, pour la portion entre crochets, un hadith avec un sens approchant, rapporté par l'imam Ahmad, dont la chaîne de rapporteurs est interrompue. Voir *Majma'uz-Zawâ'id* (1/127).

ذلكم وصاكم به لعلكم تتقون) [الأنعام: 153]

‘Abdullah Ibn Masû’d -*qu'Allah l'agrée*- a dit : « *Le Prophète -salla llahou ‘alayhi wa sallam- traça une ligne sur le sol puis, il dit :* ***« Ceci est la voie d'Allah »****, puis il traça des lignes à droite et à gauche de la première et dit :* ***« Ceux-ci sont des sentiers et à chaque sentier se trouve un Satan qui appelle à le suivre [et à dévier du chemin d’Allah]. »*** Et il récita : ***« Et voilà Mon chemin dans toute sa rectitude, suivez-le donc ; et ne suivez pas les sentiers qui vous écartent de Sa voie. Voilà ce qu'Il vous enjoint. Ainsi atteindrez-vous la piété.***[40] *»*[41]

وعن أبي هريرة، قال: قال رسول الله: " نزل القرآن على خمسة وجوه: حلال، وحرام؛ ومحكم، ومتشابه؛ وأمثال؛ فأحلوا الحلال؛ وحرموا الحرام؛ واعملوا بالمحكم؛ وآمنوا بالمتشابه؛ واعتبروا بالأمثال "

Abû Hurayrah -*qu'Allah l'agrée*- rapporte que le Prophète -*salla llahou ‘alayhi wa sallam*- a dit « *Le Coran a été révélé dans cinq domaines le licite, l'illicite, les versets sans équivoque, les versets qui sont sujets à interprétation et les récits. Autorisez donc le licite et interdisez l'illicite, appliquez les versets sans équivoque, croyez aux versets sujets à interprétation et méditez sur les récits.* »

وعن ابن عباس رضي الله عنهما، قال: قال رسول الله: " الأمر ثلاثة: أمر بين غيه، فاجتنبه؛ وأمر بين رشده، فاتبعه؛ وأمر اختلف فيه، فكله إلى الله تعالى "

Ibn ʿAbbâs -*qu'Allah l'agrée*- rapporte que le Prophète -*salla llahou ‘alayhi wa sallam*- a dit : ***« Les choses se divisent en trois catégories : l'une dont l'égarement est clair, écartez-vous en. L'autre dont la droiture est claire, suivez-la. Et la dernière qui fait l'objet de divergence de point de vue, alors, remettez-vous en à Allah le Très-Haut. »***[42]

وفي الصحيحين عن أبي موسى: عن النبي " مثل المؤمن الذي يقرأ القرآن، مثل الأترجة، طعمها طيب، وريحها طيب؛ ومثل المؤمن الذي لا يقرأ القرآن، مثل التمرة، طعمها طيب، ولا ريح لها؛ ومثل المنافق الذي يقرأ القرآن، مثل الريحانة، ريحها طيب، وطعمها مر؛ ومثل المنافق الذي لا يقرأ القرآن، مثل الحنظلة، طعمها مر، ولا ريح لها "

Dans les deux recueils authentiques d'Al-Bukhârî et de Muslim, Abû Mûssâ -

[40] Les Bestiaux, V153
[41] *Musnad ul-Imâm Aḥmad* (4131).
[42] Rapporté par Ibn ʿAbdul-Barr dans *Jâmi‘u Bayân il‘Ilm* (2/24).

qu'Allah l'agrée- rapporte que le Prophète -*salla llahou 'alayhi wa sallam*- a dit **:** « ***Le croyant qui lit le Coran est comme le cédrat (fruit au parfum de citronnelle) dont le goût est agréable et le parfum aussi. Le croyant qui ne lit pas le Coran est comme une datte dont le goût est agréable et qui n'a pas de parfum. L'hypocrite qui lit le Coran est comme le myrte dont le parfum est agréable et la saveur amère. L'hypocrite qui ne récite pas le Coran est comme la coloquinte dont la saveur est amère et qui n'a pas de parfum. »***[43]

CONCLUSION

فبين أن في الذين يقرؤون القرآن، مؤمنين، ومنافقين

Il est alors clair qu'il y a parmi les lecteurs du Coran des croyants et des hypocrites.

وإذا كانت سعادة الأولين والآخرين، هي: باتباع المرسلين؛ فمن المعلوم: أن أحق الناس بذلك أعلمهم بآثار المرسلين، واتبعهم لذلك؛ فالعالمون بأقوالهم، وأفعالهم، المتبعون لها، هم أهل السعادة في كل زمان ومكان؛ وهم: الطائفة الناجية، من أهل كل ملة؛ وهم: أهل السنة والحديث، من هذه الأمة

Le bonheur des premières générations et celui des dernières se trouvent dans le fait de suivre les messagers d'Allah; il est donc clair que les gens qui méritent le plus ce bonheur, sont ceux qui sont les plus instruits sur leurs enseignements et ceux qui les suivent le plus rigoureusement. Ceux qui connaissent les paroles des messagers et leurs actes, puis les suivent sont ceux qui goûtent le bonheur à toute époque et en tout lieu. Ils sont le groupe sauvé de chaque communauté. Ce sont eux les *gens de la Sunnah et du Hadith* de cette communauté.

والرسل: عليهم البلاغ المبين؛ وقد بلغوا البلاغ المبين؛ وخاتم الرسل: محمد أنزل الله عليه كتابه، مصدقاً لما بين يديه من الكتاب، ومهيمناً عليه؛ فهو: المهيمن على جميع الكتب؛ وقد بين أبين بلاغ وأتمه وأكمله، وكان أنصح الخلق لعباد الله، وكان بالمؤمنين رؤوفاً رحيماً، بلغ: الرسالة، وأدى الأمانة، وجاهد في الله حق جهاده، وعبد الله حتى أتاه اليقين، فأسعد الخلق، وأعظمهم نعيماً، وأعلاهم درجة: أعظمهم اتباعاً له؛ وموافقة

[43] Rapporté par Al-Bukhârî (7560), livre du *Tawhîd;* Muslim (2/451), commentaire d'An-Nawawî, chapitre du mérite de celui qui mémorise le Coran. Dans une autre version du hadith, on trouve « des débauchés » à la place des « hypocrites ».

علماً وعملاً؛

Les messagers ont clairement annoncé le message. Muhammad -*salla llahou ‘alayhi wa sallam*- est le dernier des messagers à qui Allah a révélé Son Livre, le Coran, qui confirme et prédomine en même temps sur les livres qui le précédent. Le Coran prédomine sur tous les autres livres. Le Prophète -*salla llahou ‘alayhi wa sallam*- a élucidé le message de la manière la plus claire, la plus complète et la plus parachevée. Il -*salla llahou ‘alayhi wa sallam*- est le meilleur des conseillers parmi les serviteurs d'Allah ; il est compatissant et miséricordieux envers les croyants. Il a accompli sa mission, a remis le dépôt (le Message), a combattu dans le sentier d'Allah, et a adoré Allah jusqu'à ce que lui vînt la vérité évidente (la mort). C'est l'être le plus heureux, celui qui recevra le plus de bienfaits et celui qui atteindra le plus haut degré (dans l'au-delà). C'est l'être qui a suivi [le plus strictement les ordres d'Allah] et celui dont la science et les actes étaient les plus conformes [aux commandements d'Allah].

والله سبحانه وتعالى أعلم

Et Allah - Gloire et pureté à Lui - est le Plus Savant [et la prière et la paix d'Allah sont sur le Prophète Muhammad ﷺ].